

SAMYANG OPTICS

AF 35-150mm F2.8 FE

AF

사용설명서
Instruction Manual
取扱説明書
使用说明书
Инструкция по эксплуатации
Руководство по обслуживанию

Bedienungsanleitung
Manuel de instrucciones
Manuale d'uso
Manual d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

사용 설명서

■ 사용하기 전에

• 본 설명서를 읽고, 렌즈의 기능, 조작법, 취급상 주의점을 정확하게 이해한 후에, 제품을 사용해 주시기 바랍니다. 또한 사용하시는 카메라의 사용설명서도 함께 참고하시기 바랍니다.
• 본 제품은 카메라 모델에 따라 지원되는 기능이 다를 수 있습니다.
• 호환성에 관한 상세한 정보는 인준된 서비스센터에 방문하시거나 홈페이지를 참조하십시오.

■ 각 부분의 명칭

① 후드 체결 마운트 ② 초점 조절링 ③ zoom 조절링
④ 마운트 ⑤ 후드 ⑥ 초점거리 리본
⑦ 초점거리 지시선 ⑧ 초점 고정 버튼 ⑨ 커스텀 스위치
⑩ AF/MF 스위치 ⑪ 렌즈 잠금 지시선 ⑫ 렌즈 신호 집결
⑬ LOCK 스위치
※ 초점 조절링은 ⑨ 커스텀 스위치에 따라서 초리가 조절 다른 기능으로 동작할 수 있습니다.

■ 렌즈의 잠금 및 분리

- 렌즈 잠금
- 렌즈 잠금과 필름을 분리하십시오.
- 카메라 마운트에 표시된 렌즈 잠금 지시선과 렌즈에 표시된 잠금 지시선을 일치시킨 후, 잠금 스위치가 눌 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.
- 렌즈 분리
- 카메라 렌즈 분리 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때까지 시계 반대 방향으로 렌즈를 돌려 분리하십시오.

■ 필터 장착

• 렌즈 앞면에 있는 필터 장착 나사에 필터를 장착할 수 있습니다.
- 2개 이상의 필터를 동시에 장착할 경우 비내열 현상이 발생할 수 있습니다.
- 필터의 크기가 렌즈와 호환되는지 확인한 후(「제품 사양」참조) 렌즈 앞면에 장착하세요.

■ 후드 장착

• 후드는 필요할 땐 빛을 차단하고 렌즈 앞면을 비누, 먼지로부터 보호해 줍니다.
• 후드에 표시된 장착 위치 지시선을 렌즈에 표시된 후드 지시선과 맞춘후, 잠금 스위치가 나뉘어 고정될 때까지 가볍게 돌려줍니다.
• 후드를 반대 방향으로 렌즈에 체결하여 보관하실 수 있습니다.
• 후드 후측에 채로 장착되어 있으면 렌즈의 화질이 저하져 이미지 모서리가 어두워지는 현상이 발생할 수 있습니다.

■ 줌 사용법

• 줌 조절링을 돌려 다양한 초점거리(광각 35mm ~ 망원 150mm)로 촬영이 가능합니다.

■ 초점 고정 버튼 사용법

• 스위치가 AF 일 때
일반적인 초점 고정 버튼으로 동작합니다. 카메라 모드에 따라 다른 기능으로 설정 가능합니다.
• 스위치가 MF 이거나 카메라나 설정이 MF 일 때
스위치가 원하는 지점에 초점을 자동 쥘 수 있는 기능이 있습니다.
※ 버튼을 3초간 누르면 화면이 깜빡이며 저장 상태를 알려줍니다. 버튼이 빨개 나란히 좌회전 위치로 초점이 이동합니다.
※ 측면, 상단 버튼은 촬영머더 두 지점의 초점을 저장 할 수 있습니다.
※ 자세한 사용법은 홈페이지를 참조 바랍니다.

■ 커스텀 스위치 사용법

• 카메라 설정 메뉴에 MF 모드이거나 스위치가 MF 일 때
-MODE 1: MF링이 회전하는 속도에 따라 초점이 제어 됩니다.
-MODE 2: MF링이 회전하는 양에 따라서 일정하게 초점이 제어 됩니다.
-MODE 3: 조리개와 피사체 크기는 고정되고 배경의 배율이 변경되는 Dolly shot 기능을 사용할 수 있습니다.
(MF링이 회전 하는 양에 따라 일정하게 초점이 제어 됩니다.)
• AF/MF 스위치 AF 일 때
-MODE 2: 초점 조절링이 조리개 조절 기능으로 동작 합니다.
※ 렌즈 앞에 촬영된 이미지가 흔들리거나 포커스로 초점 및 배경이 흔들려, 이후 선택하여 이미지를 통해 다른 기능이 추가 될 수 있습니다.

▲ 안전 관련 주의사항

• 렌즈 또는 카메라를 통해 직접 태양이나 강한 빛을 보지 마십시오. 시력장애 원인이 됩니다.
• 렌즈 캡이 부착되지 않은 상태로 차량 내부와 같은 직사 광선이 비치는 장소에 보관하지 마세요. 렌즈를 통과한 직사광선이 응집 되어 화재가 발생할 수 있습니다.
• 어린이의 손이 닿지 않을 곳에 보관하십시오.
• 사고나 부상의 위험이 있습니다.

▲ 취급 시 주의사항

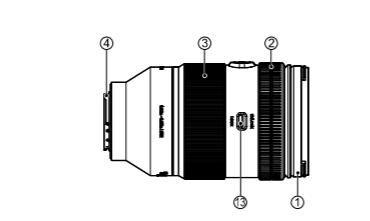
• 렌즈를 안전하게 사용하기 위해서는 카메라의 전원을 끈 상태에서 렌즈를 장착하거나 분리하십시오.
• 마운트 부분의 접점을 만지지 마시오 오염되지 않도록 주의하십시오.
카메라와 렌즈 사이에 전기 신호가 발생할까 전송되지 않은 오작동이 일어날 수 있습니다.
• 렌즈를 카메라와 잠금된 상태에서 무리한 힘을 가하지 마십시오.
렌즈 및 카메라의 마운트 부분은 손상될 우려가 있습니다.
• 상권에는 반드시 세척을 권장합니다. 약한 삼각대 사용할 경우 삼각대가 렌즈에 가해지는 힘을 줄여 줍니다.
• 렌즈를 뜨거운 물이나 세척제에 넣지 않습니다.
• 렌즈가 액에 닿았을 경우 두 손가락이나 뒤집힘이 발생할 수 있으며, 기능, 성능에 문제가 발생할 수 있습니다.
• 렌즈가 물이나 액체에 젖지 않도록 주의하고, 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오.
• 렌즈가 열에 닿지나 점은 소문은 렌즈를 사용할 경우 제품 고장 및 화재, 감전 사고의 위험이 발생할 수 있습니다.
• Avoid direct sunlight, and do not store the lens near naphthalene or mothballs.
• Avoid using the lens in a location with drastic temperature changes. In particular, if you move a lens that has been chilled in a cold location to a warm location, moisture in the air may be concentrated outside or inside the lens, causing a white coating or the production of mold. In such a case, keep the lens in a plastic bag or an exclusive camera bag and take it out when the temperature of the lens becomes similar to the peripheral temperature.
If the lens surface gets dirty, dust or if using a lens blower or a brush and wipe it with a clean soft cloth (cleaning tissue, cotton cloth, etc.).
When dusting or cleaning the lens, use ethanol or lens cleaner and do not use organic solvents such as thinner, alcohol, or benzene.

■ 제품 사양

	모델명	AF 35-150mm F2.8 FE	
	조리개 범위	WIDE F2.0 ~ 16	TELE F2.8 ~ 22
위각	Full frame	61.8°	16.4°
	APS-C	43.3°	11.0°
	렌즈 구성	18군 21매	
	최소 초점 거리	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
	최대 촬영 배율	X 0.175	X 0.18
	필터 크기	Ø 82 mm	
	조리개 날개 수	9	
	크기 (최대 직경 x 길이)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
	무게	1,224 g	

• 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 거리입니다.

• 크기, 무게는 앞면 후드를 제외한 사양입니다.
• 제품 사양 및 외관은 통보 없이 변경될 수 있습니다.



Instruction Manual

■ Before Using

• Please read this instruction manual and familiarize yourself with the functions of the lens, the operating method, and cautions for handling the product correctly prior to use. Also refer to the instruction manual of the camera you are using with the lens.
• The supported functions of this product may vary according to the camera model.
• For detailed information regarding compatibility, visit the certified service center or make inquiries on the message board of our homepage.

■ Name of Each Part

① Hood Locking Tube ② Focus Ring ③ Zoom Ring
④ Mount ⑤ Hood ⑥ Focal Length Scale
⑦ Focal Length Index ⑧ Focus hold button ⑨ Custom switch
⑩ AF/MF switch ⑪ Lens mount index ⑫ Lens Signal Contact
⑬ Zoom lock switch
※ The focus ring (2) can be used for different functions, such as aperture adjustment, depending on the position of the custom switch (9).

■ Lens Installation and Detachment

• Attaching the lens
- Remove the front and rear caps of the lens.
- Align the mount index indicated on the lens with the lens mount index indicated on the camera mount, then rotate the lens clockwise until a clicking sound occurs.
• Detaching the lens
- With the camera lens-detaching button pressed, detach the lens by rotating it counterclockwise until the lens stops.

■ Mounting the Filter

• A filter can be mounted on the filter mounting screw at the front of the lens.
- If two or more filters are mounted at the same time, vignetting may occur.
- Check if the filter size is compatible with the lens (refer to "Product specifications") and then mount it at the front of the lens.

■ Mounting the Hood

• The hood blocks unnecessary light and protects the front surface of the lens from rain, snow, and dust.
• Align the mount position index indicated on the hood with the hood index (white) indicated on the lens, rotate the hood clockwise until a clicking sound occurs. The hood is now fixed.
• You can store the hood by mounting it on the lens in the opposite direction.
• **Caution:** Improper mounting of the hood hides the lens angle and causes vignetting.

■ Zooming

• You can take pictures using various focal lengths (wide angle 35mm - telephoto 150mm) by turning the zoom ring.

■ How to use the focus hold button

• If the switch is in the AF position.
It operates as the general focus hold button; it can be set for different functions depending on the camera body.
• If the switch is in the MF position, or the camera body setting is MF:
When you press and hold down the focus hold button for 3 seconds, the screen blinks and informs you of the saving status. When you press the button briefly, the focus moves to a saved position.
※ You can save focus at two positions by using the side and top buttons.
※ For detailed instructions, refer to the homepage.

■ Using the Custom Switch

• If the camera focusing method is in the MF mode or the switch is in the MF position:
-MODE 1: The focus is controlled according to the rotation speed of the MF ring.
-MODE 2: The focus is controlled constantly according to the amount of rotation of the MF ring.
-MODE 3: The Dolly shot function, in which the size of the subject is fixed and the magnification of the background is changed when zooming in and out, can be used. (The focus hold button is controlled constantly according to the amount of rotation of the MF ring.)
• When the AF/MF switch is in the AF position
-MODE 2: The focusing ring operates with the aperture adjustment function.
• The functions assigned to each mode can be modified and changed using the "Lens Manager" program. Other functions may be added through future firmware updates.

▲ Safety Caution

• Do not look at the sun or other strong light through the lens or camera. Doing so may cause blindness.
• Do not store the lens without a lens cap in a location with direct sunlight, such as inside a vehicle. Direct sunlight passing through the lens may be concentrated, causing a fire.
• Keep the lens out of the reach of children. Failure to do so may cause an accident or personal injury.

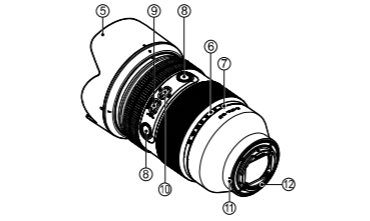
▲ Cautions for Use

• In order to use the lens safely, attach or detach the lens while the camera is turned off.
• Be careful not to touch or contaminate the contact point on the mount. If electronic signals are not transmitted between the camera and the lens smoothly, a malfunction may occur.
• Do not apply excessive force to the lens when attached to the camera. Doing so may cause damage to the lens and/or camera mounts.
• It is recommended to use a strong tripod. If a weak tripod is used, the tripod may fall, damaging the camera and/or the lens.
• If the lens is placed in a hot location, damage or distortion may occur, resulting in performance problems.
• Take care not to get the lens wet with water or other liquids, and store the lens in a dry place with ventilation.
If the lens is wet or if you use the lens with wet hands, product failure, fire, or electric shock may occur.
• Avoid direct sunlight, and do not store the lens near naphthalene or mothballs.
• Avoid using the lens in a location with drastic temperature changes. In particular, if you move a lens that has been chilled in a cold location to a warm location, moisture in the air may be concentrated outside or inside the lens, causing a white coating or the production of mold. In such a case, keep the lens in a plastic bag or an exclusive camera bag and take it out when the temperature of the lens becomes similar to the peripheral temperature.
If the lens surface gets dirty, dust is or if using a lens blower or a brush and wipe it with a clean soft cloth (cleaning tissue, cotton cloth, etc.).
When dusting or cleaning the lens, use ethanol or lens cleaner and do not use organic solvents such as thinner, alcohol, or benzene.

■ Product Specifications

	Model name	AF 35-150mm F2.8 FE	
	Aperture range	WIDE F2.0 ~ 16	TELE F2.8 ~ 22
Angle	Full frame	61.8°	16.4°
	APS-C	43.3°	11.0°
	Optical construction	21 Elements in 18 Groups	
	Minimum focusing distance	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
	Maximum shooting magnification	X 0.175	X 0.18
	Filter size	Ø 82 mm	
	Number of aperture blades	9	
	Size (maximum diameter X length)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
	무게	1,224 g	

- The minimum focus is the distance from the image sensor to the object.
- The size and weight in the specification excludes the front/rear caps and hood.
- The product specifications and exterior are subject to change without notice.



取扱説明書

■ ご使用前に
• ご使用前にこの取扱説明書を読んでレンズの機能、操作方法、取扱上の注意点について正しい知識を学んでください。また、レンズに使用するカメラの取扱説明書も参照してください。
• 使用するカメラのモデルにより、本製品でサポートされる機能は異なります。
• 互換性についての詳細は認定サービスセンターを訪ねるか、当社ホームページ掲示板にてお問い合わせください。

■ 各部の名称

① フードロックチューブ ② フォーカスリング ③ズームリング
④ マウント ⑤フード ⑥ 焦点距離スケール
⑦ 焦点距離インデックス ⑧ フォーカスホールドボタン
⑨ カスタマイズスイッチ ⑩ AF/MFスイッチ ⑪ レンズマウントインデックス
⑫ レンズ信号接触点
※ フォーカスリング(2)は、カスタマイズスイッチ(9)の位置に応じて、絞り調整などのさまざまな機能に使用できます。

■ レンズの取り付けと取り外し

• レンズの取り付け
- レンズの前面と後面のキャップを取り外します。
- レンズのマウント印をカメラマウントのレンズマウント印に合わせて、カチッという音がするまで時計回りに回します。
• レンズの取り外し
- カメラレンズ取り外しボタンを押しながら、反時計回りにレンズが止まるまで回します。

■ フィルターの取り付け

• フィルターはレンズ前部のフィルター取り付けネジに装着可能です。
- 二つ以上のフィルターを取り付けると、ロケ質量が起る可能性があります。
- フィルターのサイズがレンズにあっていないか確認して(「製品仕様」を参照)からレンズの前部に取り付けてください。

■ フードの取り付け

• フードが不必要な光を防止、レンズの前面面を雨、雪、埃から保護します。
• フードのマウント位置印とレンズのフード取付口に合わせて、カチッという音がかつてフードが固定するまで時計の針の向きにフードを回します。フードが固定されました。
• フィドはレンズに反対向きに装着して保管できます。
• **注意事項** フードの取り付け方が不適切だと、レンズの端が隠れてロケ質量が起る可能性があります。

■ ズーミング

•ズームリングを回転させると、さまざまな焦点距離(広角35mm～望遠150mm)で撮影できます。

■ フォーカスホールドボタンの使い方

•スイッチがAF(オートフォーカス)位置にある場合:
通常のフォーカスホールドボタンとして動作し、カメラ本体によって異なる機能を設定できます。
•スイッチがMF(マニュアルフォーカス)位置にある、またはカメラ本体の設定がMFになっている場合:
任意の位置でフォーカスを保存できる機能です。
※フォーカスホールドボタンを長時間押しすると、画面が点滅して保存状態を通知します。ボタンを短く押すと、フォーカスが保持した位置に移動します。
※側面ボタンと上部ボタンを使用して、2つの位置でフォーカスを保存できます。
※詳しい操作方法については、ウェブサイトをご覧ください。

■ カスタマイズスイッチの使用

•カメラのフォーカスがMFモード、またはスイッチがMF位置になっている場合
-モード1: MFリングの回転速度によってフォーカスを制御します。
-モード2: MFリングの回転量によって、常時フォーカスを制御します。
-モード3: 被写体の大きさを固定し、ズームイン/アウト時に背景の倍率を変化させるトラッキング・ショット機能を使用できます。
(MFリングの回転量によって、常時フォーカスを制御します。)
•AF/MFスイッチがAF位置にある場合
-モード1: フォーカスリングは、絞り調整機能と連動します。
※各モードに割り当てられた機能は、「Lens Manager」(レンズの管理)で修正や変更が可能です。なお、今後のファームウェア更新によって他の機能が追加される可能性があります。

▲ 安全上の注意事項

•このレンズやカメラを通して太陽やそのほかの強い光を見ないでください。失明の原因となることがあります。
•太陽の光をレンズを通して太陽やそのほかの強い光の当たる場所に保管しないでください。レンズを直射日光が通過し、収れん火災の原因となることがあります。
•お子様の手の届かない場所にレンズを保管してください。事故やけがの原因となる可能性があります。

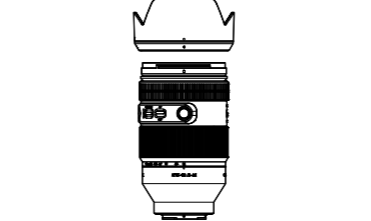
▲ 使用上の注意

•レンズを安全にご使用いただくため、取り付けや取り外しはカメラの電源スイッチを切った状態で行ってください。
•マウントの接点に触れ、汚すことがないようにご注意ください。カメラとレンズ間で電子信号がスムーズに伝達されない誤作動が発生する場合があります。
•カラに取り付け時にレンズに強い力をかけないようにしてください。強い力をかけるとレンズとカメラマウントを傷つけることがあります。
•安定性に優れた三脚を使用することを推奨します。不安定な三脚を使うと、三脚が倒れてカメラやレンズが破損することがあります。
•レンズは高温の場所や直射日光に長時間と、傷ついたりかんだりして性能が低下する場合があります。
•レンズが水やその他の液体や蒸気に濡れないように注意し、換気の良い乾燥した場所に保管してください。
•如果鏡頭上的場合や、レンズを濡れている手で扱う場合は、故障、火災、感電が発生することがあります。
•レンズは直射日光を避け、フタやUV防止剤から離れたところに保管してください。
•気温が急激に変化する場所でレンズを使用することは避けてください。特に寒い場所では冷えたレンズを暖かい場所に移動すると、空気中の水分がレンズの内面に凝結し、曇りや腐食や白濁の原因となります。そのような場合、レンズをプラスチックの袋かカメラ専用袋の中に保管し、レンズの温度が周囲の気温に近づいてから取り出すようにしてください。
•レンズの表面が汚れた場合はレンズローションやブラシでこぼを払い、濡れていない柔らかい布で拭いてください(クリーニングペーパー、木綿布など)
•レンズの端を払い、掃除するのは、エタノールかレンズクリーナーを使用し、シンナー、アルコール、ベンジンなどの有機溶剤は使わないでください。

■ 製品仕様

	モデル名	AF 35-150mm F2.8 FE	
	絞り範囲	WIDE F2.0 ~ 16	TELE F2.8 ~ 22
角度	フルサイズ	61.8°	16.4°
	APS-C	43.3°	11.0°
	レンズ構成	18群、12枚	
	最短撮影距離	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
	最大撮影倍率	X 0.175	X 0.18
	フィルターサイズ	Ø 82 mm	
	絞り羽の枚数	9	
	サイズ(最大径×長さ)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
	重量	1,224 g	

- 最短撮影距離とは被写体とイメージセンサーの間の距離です。
- 仕様に表示されているサイズと重量には前面/後面キャップは含まれていません。
- 製品仕様と外装は通知なく変更されることがあります。



使用说明书

■ 使用前

• 请仔细阅读本说明书，熟悉该镜头的功能、操作方法以及在使用前正确处理该产品的事项等。另外，在使用镜头时，请参考您所使用相机的使用说明书。
• 该产品支持的功能，可能会根据相机型号有所不同。
• 有关兼容性的详细信息，请访问认证服务中心或到我们主页的留言板留言咨询。

■ 各个部分的名稱

① 镜头罩锁定 ② 对焦环 ③ 变焦环
④ 遮光罩 ⑤ “定焦”按钮 ⑥ 焦点距离
⑦ 焦点标记 ⑧ “定焦”按钮 ⑨ 自定义开关
⑩ 自动对焦/手动对焦开关 ⑪ 镜头卡口标记 ⑫ 镜头信号触点
⑬ 变焦锁定开关
※ 变焦自定义开关(9)的位置，请用于不同的功能，例如光圈调节。

■ 镜头安装和拆卸

• 安装镜头
- 取下镜头的前部和后盖。
- 将镜头上的卡口标记与相机卡口上的镜头卡口标记对齐，然后顺时针旋转镜头直到发出一声咔嚓声。
• 拆卸镜头
- 按下相机镜头拆卸按钮，逆时针旋转镜头直到镜头不能继续转动，即可拆下镜头。

■ 安装遮光器

• 可在镜头前方的遮光器安装螺钉上安装遮光器。
• 如果同时安装两个不同大小的遮光器，会产生杂音。
• 检查遮光器的大小是否与镜头兼容(参见“产品规格”)，然后将其安装在镜头前方。

■ 自动对焦光源

• 遮光器将在不必要的灯光，并保护镜头表面不受雨水和灰尘的干扰。
• 将镜头罩上的卡口标记与镜头上的遮光器标记(白)对齐，顺时针旋转遮光器直到发出一声咔嚓声，然后遮光器就固定好了。
• 您可以通过在镜头的相反方向安装遮光器来翻转它。
• **注意:** 遮光器安装不当会造成镜头角度，导致杂音。

■ 变焦

• 通过旋转变焦环，可使用各种焦距拍摄照片(广角35mm - 望远镜150mm)。

■ 如何使用“定焦”按钮

• 该按钮关于自动对焦位置:
该按钮的功能相当于普通“定焦”按钮;根据相机机身的不同，可以设置不同的功能。
• 如果开关处于自动对焦位置，或者相机机身设置为手动对焦:
该功能允许用户将焦点保存在任何所需位置。
• 如果按住“定焦”按钮3秒钟，屏将会闪烁并通知您保存状态。
• 如果短按该按钮，焦点会移动到保存的位置。
• 可使用前部和顶部按钮将焦点保存在两个位置。
• 有关详细信息，请参见主页。

■ 使用自定义开关

• 如果相机对焦方式或手动对焦模式，或开关关于手动对焦位置:
-模式1: 根据手动对焦环的旋转速度来控制焦点。
-模式2: 根据镜头的旋转量来控制焦点。
-模式3: 可使用移动拍摄功能。在该功能中执行放大和缩小帧时，拍摄对象的大小是固定的，而背景的大小是变化的。(根据手动对焦环的旋转量来控制对焦焦点。)
• 如果自动对焦/手动对焦开关处于自动对焦位置
-模式 2: 对焦环具有光圈调节功能。
※ 可使用“Lens Manager”程序，对分配给每个模式的功能进行修改和调整。其他功能可通过未来的固件更新进行添加。

▲ 安全注意事项

• 请勿通过镜头或相机直视看向太阳或其它强光。否则可能导致失明。
• 请勿将镜头盖头的镜头放在有阳光直射的位置。如置于车内，阳光直射可能会造成镜头聚集，从而造成火灾。
• 请将镜头置于儿童接触不到的地方。否则，可能会导致意外或人身伤害。

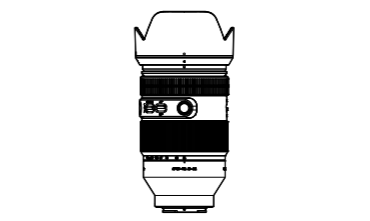
▲ 使用注意事项

• 为了镜头的使用寿命，请在相机关闭后安装或拆卸镜头。
• 请注意不要触摸或弄脏卡口上的接触点。如果相机镜头和镜头头间的电子信号未能顺利传输，则可能发生故障。
• 安装镜头时请勿用力过度。否则可能会损坏镜头和相机卡口。
• 建议使用坚固的三脚架。如果使用的三脚架不坚固，则可能会倾斜，从而导致相机和镜头损坏。
• 如果将镜头放在温度高的地方，可能会导致损坏或变形，从而导致性能出现波动。
• 请勿让镜头被水或其他液体弄湿，将镜头存放在通风良好的干燥地方。
• 如果镜头潮湿的，或者如果您使用镜头时手是湿的，则可能导致产品故障、起火或触电。
• 避免阳光直射，以及请勿将镜头与卫生球或樟脑丸放在一起。
• 请在温度变化剧烈的地方使用该镜头。特别是，如果将您在冷空气中变冷的镜头转移到潮湿或温暖的地方，空气中的水分会在镜头的外部或内部凝结，从而导致图像模糊或出现图像不清晰。这种情况下，可将镜头放在塑料袋或专用相机袋中，待镜头温度与周围温度接近时再将其取出。
• 镜头的表面变质时，请用酒精或镜头刷除去灰尘，并用干净柔软的布(清洁纸、纸巾、棉布等)擦拭。
• 在尘土或清洁剂沾头时，请使用气罐或镜头清洁剂。请勿使用有机溶剂，如稀释剂、酒精或苯。

■ 产品规格

	型号名称	AF 35-150mm F2.8 FE	
	光圈范围	WIDE F2.0 ~ 16	TELE F2.8 ~ 22
角度	全帧	61.8°	16.4°
	APS-C	43.3°	11.0°
	光学结构	18 组， 21 个镜头	
	最近对焦距离	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
	最大拍摄倍率	X 0.175	X 0.18
	滤镜尺寸	Ø 82 mm	
	光圈叶片数	9	
	尺寸(最大直径 x 长度)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
	重量	1,224 g	

- 最小焦距是指从图像传感器到物体的距离。
- 产品规格中的尺寸和重量不包括前后/后盖遮光罩。
- 产品规格及外观设计如有变更，恕不另行通知。



Руководство по эксплуатации

■ Перед началом работы
• Перед использованием устройства прочтите данное руководство по эксплуатации и изучите информацию о функциях объектива, методах съемки и технике безопасности. Кроме того, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации камеры, используемой с данным объективом.
• Некоторые поддерживаемые данным объективом, могут отличаться в зависимости от модели камеры.
• Дополнительную информацию о совместимости объектива с другими устройствами вы можете получить в авторизованном сервисном центре Samsung Optics или оставив запрос на главной странице сайта Samsung Optics.

■ Наименования деталей

① Обод фиксации бленды ② Фокусировочный колесо ③ Колырь масштабирования
④ Бленда ⑤ Бленда ⑥ Шкала фокусного расстояния
⑦ Максимальное расстояние ⑧ Кольцо блокировки фокусировки
⑨ Настраиваемый переключатель ⑩ Переключатель AF/MF ⑪ Установочная метка объектива
⑫ Контактный контакт объектива ⑬ Переключатель блокировки масштабирования
⑭ Фокусировочное кольцо (2) может использоваться для различных функций, например для настройки диафрагмы в зависимости от положения настраиваемого переключателя (9).

■ Установка и снятие объектива

• Установка объектива
- Снимите переднюю и заднюю защитные крышки объектива.
- Совместите указатели на объективе и указатели на креплениях камеры. Поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.
• Снятие объектива
- Нажмите кнопку съединения объектива на камере и, удерживая ее, снимите объектив, повернув его против часовой стрелки до упора.

■ Установка фильтра

• Фильтр устанавливается на переднюю часть объектива с помощью специального крепежного винта.
• Несоразмерная установка винта и более фильтров может создать эффект виньетирования.
• Убедитесь, что фильтр выбранного размера совместим с объективом (см. «Технические характеристики устройства»), и устанавливайте фильтр на переднюю часть объектива.

■ Установка бленды

• Бленда блокирует попадание в объектив ненужного света и защищает переднюю поверхность объектива от пыли, снега и льда.
• Совместите маркеры на объективе с маркерами на бленде и индикатор положения бленды (белый) на объективе. Поверните бленду по часовой стр

SAMYANG OPTICS

AF 35-150mm F2.8 FE

AF

<div> <div></div> <div>사용설명서</div> </div> <div> <div></div> <div>Instruction Manual</div> </div> <div> <div></div> <div>取扱説明書</div> </div> <div> <div></div> <div>使用说明书</div> </div> <div> <div></div> <div>Руководство по эксплуатации</div> </div> <div> <div></div> <div>Instrukcja obsługi</div> </div>	<div> <div></div> <div>Bedienungsanleitung</div> </div> <div> <div></div> <div>Manual de instrucciones</div> </div> <div> <div></div> <div>Manuale d'uso</div> </div> <div> <div></div> <div>Manuel d'instructions</div> </div> <div> <div></div> <div>Gebruiksaanwijzing</div> </div> <div> <div></div> <div>Brúksanvísing</div> </div>
---	--

Bedienungsanleitung

■ **Vor der Verwendung**

- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch diese Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Funktionen des Objektivs, er Bedienung und den Vorsichtsmaßnahmen für den richtigen Umgang mit dem Produkt vertraut. Außerdem erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, mit welcher Kamera Sie das Objektiv verwenden können.
- Die von diesem Produkt unterstützten Funktionen können je nach Kameramodell variieren.
- Ausführliche Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie im zugehörigen Servicecenter oder können Sie auf dem Message Board unserer Homepage erfragen.

■ **Name des jeweiligen Teils**

- Hauptbefestigung
 - Fokussierung
 - Zoomring
- Bajonet
 - Blitzschuh
 - Brennweitenkala
- Brennweitenindex
 - Fokushaltestatete
 - Schalter für individuelle Einstellungen
- AF/MF-Schalter
 - Objektiv-Bajonetmarkierung
 - Objektivfunktionskäntakt
- Zoom-Sperre-Schalter
 - Blitzschuh
 - Zoomring

■ Der Fokussierung (2) kann je nach Position des Schalters für individuelle Einstellungen (3) für verschiedene Funktionen wie z. B. die Blendeneinstellung verwendet werden.

■ An- und Abbau des Objektivs

- Anbau des Objektivs
 - Nehmen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel ab.
 - Richten Sie die Bajonetmarkierung auf dem Objektiv mit der Bajonetmarkierung an der Kamera aus und drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.
- Abbau des Objektivs
 - Halten Sie den Entriegelungshebel an der Kamera gedrückt und drehen Sie das Objektiv gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

■ Anbringen des Filters

- Am Befestigungsrand an der Vorderseite des Objektivs kann ein Filter angebracht werden.
 - Falls zwei oder mehr Filter gleichzeitig angebracht werden, kann es zu Vignettierung kommen.
 - Überprüfen Sie, ob die Filtergröße mit dem Objektiv kompatibel ist (siehe „Produktspezifikationen“), und bringen Sie den Filter an der Vorderseite des Objektivs an.

■ Anbau der Haube

- Die Haube blockiert unnötiges Licht und schützt die Linse vor Regen, Schnee und Staub.
- Richten Sie die Anbauspoftensmarkierung der Haube mit der Haubenmarkierung (weiß) auf dem Objektiv aus, drehen Sie die Haube im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Die Haube ist nun befestigt.
- Sie können die Haube zur Aufbewahrung umgedreht am Objektiv befestigen.

■ **Vorsicht:** Ein falscher Anbau der Haube verdeckt den Blickwinkel und verursacht Vignettierung.

■ Zoomen

- Durch Drehen des Zoomrings können Sie Fotos mit verschiedenen Brennweiten (Weitwinkel 35mm - Teleskop 150mm) aufnehmen.

■ Verwendung der Fokushaltestatete

■ Wenn der Schalter in der Position AF steht:

Er fungiert als allgemeine Fokushaltestatete; er kann je nach Kameragehäuse für unterschiedliche Funktionen eingestellt werden.

■ Wenn der Schalter in der Position MF steht:

Mit dieser Funktion können Sie den Fokus an jeder beliebigen Position festhalten.

■ Wenn Sie die Fokussierstation 3 Sekunden lang gedrückt halten, blinkt der Bildschirm und teil Ihnen den Speichungsstatus mit. Wenn Sie die Taste kurz gedrückt, bewegt sich der Fokus zu einer gespeicherten Position.

■ Sie können den Fokus mit Hilfe der seitlichen und der oberen Tasten an zwei Positionen festhalten.

■ Genäue Angaben finden Sie auf der Startseite.

■ Verwendung des Schalters für individuelle Einstellungen

■ Wenn die Fokussierungsmethode der Kamera auf den MF-Modus eingestellt ist oder der Schalter in der Position MF steht:

- MODUS 1: Der Fokus wird gemäß der Drehgeschwindigkeit des MF-Rings gesteuert.
- MODUS 2: Der Fokus wird ständig gemäß dem Drehumfang des MF-Rings gesteuert.
- MODUS 3: Die Dolly-Shot-Funktion, bei der die Größe des Aufnahmebilds fest eingestellt ist und das Abbildungsverhältnis des Hintergrundes beim Vergrößern und Verkleinern unverändert wird, kann verwendet werden. (Der Fokus wird ständig gemäß dem Drehumfang des MF-Rings gesteuert).

■ Wenn der AF/MF-Schalter in der Position AF steht:

■ MODUS 2: Die Fokussierung arbeitet mit der Funktion zur Blendeneinstellung. (Die den einzelnen Modi zugewiesenen Funktionen können mit dem Programm „Lens Manager“ modifiziert und geändert werden. Weitere Funktionen können durch zukünftige Aktualisierungen der Firmware hinzugefügt werden.

■ Sicherheitshinweise

- Schauen Sie durch das Objektiv nicht direkt in die Sonne oder in starkes Licht. Dies kann zu Erblindung führen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht ohne aufgesteckten Objektivdeckel an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung z. B. in einem Fahrzeug auf. Direkte Sonneneinstrahlung durch das Objektiv kann möglicherweise gebündelt werden und in einem Brand führen.
- Das Objektiv darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Eine Nichtbenutzung kann zu Unfällen oder Verletzungen führen.

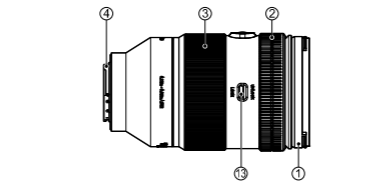
■ Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Zur seiner sicheren Verwendung bauen Sie das Objektiv bei ausgeschalteter Kamera an oder ab.
- Achten Sie darauf, die Kontakstelle des Bajonetts nicht zu berühren oder zu verschmutzen. Wenn elektronische Signale zwischen Kamera und Objektiv nicht reibungslos übertragen werden, kann dies zu einer Fehlhaltung führen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das an der Kamera angebrachte Objektiv an. Dies kann zu Schäden an Objektiv und/oder Kamera führen.
- Es wird empfohlen, ein stabiles Stativ zu verwenden. Wenn kein stabiles Stativ verwendet wird, kann es zu einem Zusammenstoß kommen, wobei die Kamera und/oder das Objektiv beschädigt werden können.
- Wenn das Objektiv an einem heißen Ort aufbewahrt wird, kann es beschädigt oder verformt werden, was zu einer Beeinträchtigung seiner Leistung führen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Objektiv nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt, und lagern Sie das Objektiv an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Wenn das Objektiv nass wird oder wenn Sie das Objektiv mit nassen Händen verwenden, kann dies zu Produktenschaden, Feuer oder Stromschlag führen.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und lagern Sie das Objektiv nicht mit Naphthalin oder Mottenkugeln.
- Verwenden Sie das Objektiv nicht in einem Ort mit starken Temperaturschwankungen. Insbesondere wenn Sie ein Objektiv, das an einem kalten Ort abgehängt war, in einen warmen Ort bringen, kann die Luftfeuchtigkeit sich an der Außenlinse oder an inneren Komponenten, was zu Defekten oder Schimmelbildung führt. Bewahren Sie in einer solchen Situation das Objektiv in einer Plastiktüte oder einer speziellen Kameraschutze auf, und nehmen Sie es erst dann heraus, wenn sich die Temperatur des Objektivs der Umgebungstemperatur angepasst hat.
- Wenn die Oberfläche des Objektivs verschmutzt ist, säubern Sie sie mit einem Objektiv-Bleistift oder einem Pinsel und/oder wischen Sie das Objektiv mit einem sauberen, weichen Tuch (Reinigungssuch, Baumwolltuch etc.) ab.
- Verwenden Sie beim Abstauben oder Reinigen des Objektivs keine organischen Lösungsmittel, wie Verdünnler, Alkohol oder Benzol, sondern Ethanol oder Objektivreiniger.

■ Produktspezifikationen

Modellname	AF 35-150mm F2.8 FE	
Blendenbereich	WIDE F2.8 – 16	TELE F2.8 – 22
Winkel	Volldbild 61.8°	16.4°
Optischer Aufbau	APS-C 18 Gruppen, 21 Linien	
Mindestfokussabstand	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
Maximale Aufnahmevergrößerung	X 0.175	X 0.18
Filtergröße	Ø 82 mm	
Anzahl der Blendenlamellen	9	
Größe (maximaler Durchmesser X-Länge)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
Gewicht	1.224 g	

- Der Mindestfokussabstand ist der Abstand vom Bildsensor zum Objekt.
- Die Größe und das Gewicht in den Spezifikationen umfassen nicht die vorderen/hinteren Objektivdeckel und die Haube.
- Die Produktspezifikationen und das Aussehen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



Manual de instrucciones

■ **Antes de usar**

- Prima dell'uso, consultare attentamente il manuale d'uso, le funzioni, il funzionamento e le avvertenze relative alla corretta movimentazione dell'obiettivo. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene adoperato l'obiettivo.
- Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera.
- Per informazioni dettagliate sulla compatibilità, visitate il centro assistenza certificato o fare riferimento all'area messaggi della nostra homepage.

■ Nombre de cada pieza

■ Tubo de bloqueo del parasol

- Anillo de enfoque
- Anillo de zoom

- Bajonet
- Parasol
- Escala de longitud focal
- Índice de longitud focal
- Botón de retención del enfoque
- Interruptor personalizado
- Índice de montura del objetivo
- Señal de contacto del objetivo
- Interruptor bloqueo del zoom

■ El anillo de enfoque (2) puede ser utilizado para funciones diferentes, como el ajuste de la apertura, dependiendo de la posición del interruptor personalizado (3).

■ Instalación del objetivo y desmontaje

- Montaje del objetivo
 - Retire la tapa frontal y trasera del objetivo.
 - Alinee el índice de montaje indicado en el objetivo con la montura del objetivo indicada en la montura de la cámara y gire el objetivo hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic.
- Desmontaje del objetivo
 - Con el botón para quitar el objetivo de la cámara presionado, separe el objetivo girándolo hacia la izquierda hasta que se detenga.

■ Montaje del Filtro

- Un filtro se puede montar en la rosca de montaje del filtro en la parte delantera del objetivo.
 - Si dos o más filtros se montan al mismo tiempo, se puede producir vifleteado.
 - Compruebe si el tamaño del filtro es compatible con el objetivo (consulte "Especificaciones de los productos") y luego montarlo en la parte delantera de el objetivo.

■ Montaje de la tapa

- El parasol bloquea la luz innecesaria y protege la superficie frontal del objetivo frente a la lluvia, la nieve o el polvo.
- Alinee el índice de posición de montaje indicado en la campana con el índice de campana (blanca) indicado en el objetivo, gire el parasol hacia la derecha hasta que se produzca un sonido de clic. El parasol ya está fijado.
- Puede guardar el parasol montándolo en el objetivo en la dirección opuesta.
- Precución:** El montaje incorrecto del parasol oculta el ángulo del objetivo y hace que se produzca vifleteado.

■ Hacer zoom

- Puede hacer fotografías usando varias longitudes focales (gran angular 35mm - teleoscópico 150mm) girando el anillo de zoom.

■ Cómo utilizar el botón de retención del enfoque

- Si el interruptor está en la posición AF: Funciona como el botón de retención del enfoque general; puede ajustarse para diferentes funciones dependiendo del cuerpo de la cámara.
- Si el interruptor está en la posición MF, o el ajuste del cuerpo de la cámara está en MF: Esta función permite al usuario guardar el enfoque en cualquier posición que desee.
 - Cuando presiona y mantiene pulsado el botón de retención del enfoque durante 3 segundos, la pantalla parpadea y le informa del estado de guardado. Cuando presiona el botón brevemente, el enfoque se mueve hacia una posición guardada.
 - Puede guardar el enfoque en una posición, presionando los botones lateral y superior.
 - Para instrucciones detalladas, consulte la página de inicio.

■ Uso del interruptor personalizado

- Si el método de messa a fuoco della fotocamera è in modalità MF o l'interruttore está en la posición MF:
 - MODALITÀ 1: La messa a fuoco è controllata in base alla velocità di rotazione dell'anello MF.
 - MODALITÀ 2: La messa a fuoco è controllata costantemente in base alla quantità di rotazione della bagua MF.
 - MODALITÀ 3: È possibile utilizzare la funzione Dolly shot, in cui la dimensione del soggetto viene fissata e l'ingrandimento dello sfondo viene modificato durante l'ingrandimento o la riduzione. (La messa a fuoco è controllata costantemente in base alla quantità di rotazione dell'anello MF).
- Quando l'interruttore AF/MF è in posizione AF:
 - MODUS 2: El anillo de enfoque funciona con la función de ajuste de apertura.
 - Las funciones asignadas a cada modo pueden ser modificadas y cambiadas usando el programa "Lens Manager". Se pueden añadir otras funciones a través de futuras actualizaciones de firmware.

■ Precución de seguridad

- No mire al sol o a una luz intensa a través del objetivo o la cámara. Hacerlo podría causar ceguera.
- No gardo el objetivo pivó si la tapa en su lugar con luz directa del sol, como el interior de un vehiculo. La luz solar directa que pasa a través del objetivo se puede concentrar, provocando un incendio.
- Mantenga el objetivo fuera del alcance de los niños. El no hacerlo podría causar un accidente o lesiones personales.

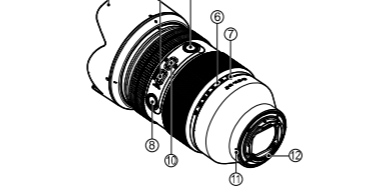
■ Precución sobre el uso

- Para utilizar el objetivo de forma segura, conecte o desconecte el objetivo cuando la cámara está apagada.
- Tenga cuidado de no tocar o contaminar si el punto de contacto de la montura. Podría producirse un mal funcionamiento si las señales electrónicas no se transmiten correctamente entre la cámara y el objetivo.
- No aplique una fuerza excesiva al objetivo cuando lo ajuste a la cámara. Hacerlo podría dañar el objetivo y/o sus montajes de la cámara.
- Se recomienda utilizar un trípode robusto. Si se usa un trípode débil, el trípode podría caerse, dañando la cámara y/o el objetivo.
- Si el objetivo se coloca en un lugar caliente, podrían producirse daños o distorsiones, lo que ocasionaría problemas de rendimiento.
- Tenga cuidado de no mirar el objetivo con agua u otros líquidos, y guardarlo en un lugar seco y ventilado.
- Si el objetivo está mojado o si lo usa con las manos mojadas, podría ocurrir una falla del producto, un incendio o una descarga eléctrica.
- Evite la luz solar directa y no almacene el objetivo con naftaleno o bolas de naftalina. Evite el uso del objetivo en un lugar con cambios drásticos de temperatura. En particular, si se mueve el objetivo que se ha enfriado de un lugar frío a otro caliente, la humedad en el aire podría condensarse en el exterior o el interior del objetivo, causando un fallo o la producción de moho. En tal caso, guarde el objetivo en una bolsa de plástico o una bolsa exclusiva para la cámara y séquelo cuando la temperatura del objetivo se vea similar a la temperatura ambiente.
- Si la superficie del objetivo se ensucia, quitele el polvo utilizando un sopador para objetivos o un cepillo y límpielo con un paño suave y limpio (pañuelo para limpiar, tela de algodón, etc.).
- Al quitar el polvo o limpiar el objetivo, utilice etanol o limpiador de objetivos y no utilice disolventes orgánicos como diluyentes, alcohol o benceno.

■ Specificaciones de producto

Nombre del modelo	AF 35-150mm F2.8 FE	
Rango de apertura	WIDE F2.0 – 16	TELE F2.8 – 22
Formato completo	61.8°	16.4°
Ángulo	APS-C 43.3°	11.0°
Construcción óptica	18 grupos, 21 lentes	
Distancia mínima de enfoque	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
Ampliación máxima de disparo	X 0.175	X 0.18
Tamaño del filtro	Ø 82 mm	
Número de láminas del diafragma	9	
Tamaño (diámetro máximo X longitud)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
Peso	1.224 g	

- El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imagen hasta el objeto.
- El tamaño y el peso en las especificaciones no incluyen las tapas anterior/posterior e el parasol.
- Las especificaciones del producto y su exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.



Manuale d'uso

■ **Prima dell'uso**

- Prima dell'uso, consultare attentamente il manuale d'uso, le funzioni, il funzionamento e le avvertenze relative alla corretta movimentazione dell'obiettivo. Fare riferimento anche al manuale d'uso della fotocamera con cui viene adoperato l'obiettivo.
- Le funzioni supportate dall'obiettivo possono variare in base al modello di fotocamera.
- Per informazioni dettagliate sulla compatibilità, visitate il centro assistenza certificato o fare riferimento all'area messaggi della nostra homepage.

■ Nome dei singoli componenti

■ Sezione di blocco del parasol

- Anello di messa a fuoco
- Anello dello zoom

- Attacco
- Parasole
- Echelle di lunghezza focale
- Scala di lunghezza focale
- Indice di lunghezza focale
- Pulsante di blocco della messa a fuoco
- Interruttore personalizzato
- Interruttore AF/MF
- Segno di attacco dell'obiettivo
- Contatto del segnale dell'obiettivo
- Interruttore di blocco dello zoom
- L'anello di messa a fuoco (2) può essere utilizzato per diverse funzioni, ad esempio la regolazione dell'apertura, a seconda della posizione dell'interruttore personalizzato (3).

■ Installazione e smontaggio dell'obiettivo

- Montaggio dell'obiettivo
 - Rimuovere i cappucci anteriore e posteriore dell'obiettivo.
 - Allineare il segno di montaggio dell'obiettivo con quello della fotocamera e ruotare l'obiettivo in senso orario fino a sentire lo scatto.
- Smontaggio dell'obiettivo
 - Tenendo premuto il pulsante di smontaggio dell'obiettivo della fotocamera, scollegare l'obiettivo ruotandolo in senso antiorario fino a quando si arresta.

■ Montaggio del filtro

- Un vite di montaggio filtro della parte anteriore dell'obiettivo, è possibile montare un filtro.
 - Se sono montati più filtri contemporaneamente, l'immagine potrebbe risultare vignettata.
 - Accertarsi che la dimensione del filtro sia compatibile con l'obiettivo (fare riferimento alle "Specifiche del prodotto") prima di montarlo sulla parte anteriore dell'obiettivo.

■ Montaggio del parasole

- Il parasole blocca la luce parassita e protegge la superficie anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve e polvere.
- Allineare il segno di montaggio del parasole a quello bianco sull'obiettivo e ruotare il parasole in senso orario fino a quando scatta e si blocca. Ora, l'obiettivo risulta fissato.
- Il parasole può essere conservato montandolo al contrario sull'obiettivo.
- Avviso:** un montaggio non corretto del parasole può nascondere l'angolo dell'obiettivo e può provocare la vignettatura.

■ Zoom

- È possibile scattare foto utilizzando varie lunghezze focali (grandangolo 35 mm - telescopico 150 mm) ruotando l'anello dello zoom.

■ Come utilizzare il pulsante di blocco della messa a fuoco

- Se l'interruttore è in posizione AF: Funziona come il pulsante di blocco della messa a fuoco generale; può essere impostato per diverse funzioni a seconda del corpo della fotocamera.
- Se l'interruttore è in posizione MF: Questa funzione consente all'utente di salvare la messa a fuoco in qualsiasi posizione desiderata.
- Quando si tiene premuto il pulsante di blocco della messa a fuoco per 3 secondi, lo schermo impegna e informa dello stato di salvataggio. Quando si preme brevemente il pulsante, la messa a fuoco è spostata su una posizione salvata.
- Può salvare la messa a fuoco in due posizioni utilizzando i pulsanti laterali e il alto.
- Per istruzioni dettagliate, fare riferimento alle home page.

■ Uso dell'interruttore personalizzato

- Se il metodo di messa a fuoco della fotocamera è in modalità MF o l'interruttore è in posizione MF:
 - MODALITÀ 1: La messa a fuoco è controllata in base alla velocità di rotazione dell'anello MF.
 - MODALITÀ 2: La messa a fuoco è controllata costantemente in base alla quantità di rotazione dell'anello MF.
 - MODALITÀ 3: È possibile utilizzare la funzione Dolly shot, in cui la dimensione del soggetto viene fissata e l'ingrandimento dello sfondo viene modificato durante l'ingrandimento o la riduzione. (La messa a fuoco è controllata costantemente in base alla quantità di rotazione dell'anello MF).
- Quando l'interruttore AF/MF è in posizione AF:
 - MODUS 2: L'anello di messa a fuoco funziona con la funzione di regolazione dell'apertura.
 - Le funzioni assegnate a ciascuna modalità possono essere modificate e cambiate utilizzando il programma "Lens Manager". Altre funzioni possono essere aggiunte tramite future aggiornamenti firmware.

■ Avviso di sicurezza

- Non guardare il sole o un'altra luce forte attraverso l'obiettivo o la fotocamera, altrimenti la vista potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.
- Non stoccare l'obiettivo privo di cappuccio in luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio all'interno di un veicolo. La luce solare diretta che attraversa l'obiettivo potrebbe concentrarsi causando incendi.
- Tenere l'obiettivo fuori dalla portata dei bambini per scongiurare incidenti o lesioni personali.

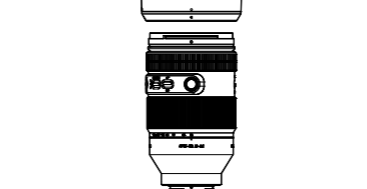
■ Precauzioni per l'uso

- Per adoperare l'obiettivo in sicurezza, collegare o scollegare l'obiettivo quando la fotocamera è spenta.
- Non toccare o sporcare i punti di contatto dell'obiettivo sul supporto. Se i segnali elettronici non vengono trasmessi regolarmente tra la fotocamera e l'obiettivo, potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.
- Non applicare pesi eccessivi all'obiettivo montato sulla fotocamera. In caso contrario, il collegamento del modello dell'obiettivo o della fotocamera potrebbero danneggiarsi.
- Si raccomanda l'uso di un trípode robusto. Si se usa un trípode instabile, lo stesso può cadere e danneggiare la fotocamera e/o l'obiettivo.
- Se l'obiettivo viene riposto in un luogo caldo, potrebbe danneggiarsi e le immagini potrebbero risultare distorte oppure potrebbero verificarsi un calo delle prestazioni.
- Fare attenzione a non bagnare con acqua o altri liquidi l'obiettivo e a riporlo in un luogo ventilato.
- Se l'obiettivo si bagna o se lo si utilizza con le mani bagnate, si possono verificare guasti del prodotto, incendi o scosse elettiche.
- Evitare la luce solare diretta e non stoccare l'obiettivo assieme a naftalina o palline di naftalina.
- Evitare l'uso dell'obiettivo in luoghi esposti a notevoli variazioni della temperatura. In particolare, se l'obiettivo viene riposto in un ambiente freddo e viene spostato in un ambiente caldo, l'umidità presente nell'aria potrebbe condensarsi all'esterno o all'interno dell'obiettivo, provocando guasti o produzione di muffa. In presenza di tali condizioni, stoccare l'obiettivo in un sacchetto di plastica o in una custodia per fotocamera ed estrarlo quando la sua temperatura si avvicina alla temperatura ambiente.
- Se la superficie dell'obiettivo si sporca, spolverarla con una pempetta o un pennello e strofinarla con un panno morbido e pulito (specifico per la pulizia degli obiettivi).
- Quando si spolvera o si pulisce l'obiettivo, utilizzare etanolo o detergenti per obiettivi o non adoperare solventi organici (ad es., diluente, alcool o benzene).

■ Specifiche del prodotto

Nome del modello	AF 35-150mm F2.8 FE	
Apertura	WIDE F2.0 – 16	TELE F2.8 – 22
Angolo	Full Frame 61.8°	16.4°
APS-C	43.3°	11.0°
Struttura ottica	18 gruppi, 21 lenti	
Distanza minima di messa a fuoco	0.33 m (1.08 ft)	0.85 m (2.79 ft)
Ingrandimento max.	X 0.175	X 0.18
Dimensioni dei filtri	Ø 82 mm	
Numero di lamelle di apertura	9	
Dimensione (diámetro max. X lunghezza)	Ø 92.8 x 157.4 mm	Ø 92.8 x 197.9 mm
Peso	1.224 g	

- La distanza minima di messa a fuoco si riferisce alla distanza tra il sensore e il soggetto.
- Le dimensioni e il peso riportati nella specifica escludono i cappucci anteriori/posteriori e il parasole.
- Le specifiche e le caratteristiche estetiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.



Manuel d'instructions

■ **Avant l'utilisation**

- Veillez lire ce manuel d'instructions et vous familiariser avec les fonctions de l'objectif, le mode opératoire et les mises en garde concernant la manipulation correcte du produit avant de l'utiliser. En outre, reportez-vous au manuel d'emploi de l'appareil que vous utilisez avec l'objectif.
- Les fonctions prises en charge de ce produit peuvent varier selon le modèle d'appareil photo.
- Pour plus d'informations sur la compatibilité, visitez le centre de service agréé ou faites des recherches sur le forum de discussion de notre page d'accueil.

■ Nom de chaque pièce

■ Tube de verrouillage de la capot

- Bague de mise au point
- Bague de zoom

- Attache
- Parasol
- Echelle de distance focale
- Monture
- Parasol
- Echelle de distance focale
- Index de distance focale
- Bouton de maintien de la mise au point
- Interrupteur personnalisé
- Interrupteur AF/MF
- Index de montage d'objectif
- Contact de signal de l'objectif
- Interrupteur de verrouillage du zoom
- La bague de mise au point (2) peut être utilisée pour différentes fonctions, telles que le réglage de l'ouverture, selon la position du commutateur personnalisé (3).

■ Installation et démontage de l'objectif

- Montage de l'objectif
 - Retirez les bouchons avant et arrière de l'objectif.
 - Alignez l'index de montage indiqué sur l'objectif avec l'index de montage de l'objectif indiqué sur la monture de l'appareil photo puis tournez l'objectif dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
- Démontage de l'objectif
 - En appuyant sur le bouton de démontage de l'objectif de l'appareil photo, détachez l'objectif en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'objectif s'arrête.

■ Montage du filtre

- Un filtre peut être monté sur la vis de fixation du filtre à l'avant de l'objectif.
 - Si deux filtres ou plus sont montés en même temps, un vignettage peut se produire.
 - Vérifiez si la taille du filtre est compatible avec l'objectif (voir « Caractéristiques du produit »), puis montez-le à l'avant de l'objectif.

■ Montage du pare-soleil

- Le pare-soleil bloque la lumière inutile et protège la surface avant de l'objectif de la pluie, la neige et la poussière.
- Alignez l'index de position de montage indiqué sur le pare-soleil sur l'index de pare-soleil (blanc) indiqué sur l'objectif, faites glisser le pare-soleil vers la droite jusqu'à ce qu'un déclic se produise. Le pare-soleil est maintenant fixé.
- Pour sauvegarder le pare-soleil en le montant sur l'objectif dans le sens contraire.
- Attention:** Un montage incorrect du pare-soleil masque l'angle de l'objectif et provoque un vignettage.

■ Zoom

- Vous pouvez prendre des photos en utilisant différentes longueurs focales (grand angle 35 mm - téléobjectif 150 mm) en tournant la bague de zoom.

■ Comment utiliser le bouton de maintien de la mise au point

- Si le commutateur est en position AF: Il fonctionne comme le bouton général de maintien de la mise au point ; il peut être réglé pour différentes fonctions selon le boîtier de l'appareil photo.
- Si le commutateur est en position MF ou si le boîtier de l'appareil photo est réglé sur MF: Cette fonction permet à l'utilisateur de sauvegarder la mise au point à n'importe quelle position souhaitée.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point et le maintenez enfoncé pendant 3 secondes, l'écran clignote et vous informe de l'état de la sauvegarde. Lorsque vous appuyez brièvement sur le bouton, la mise au point se déplace vers une position sauvegardée.
- Pou pouvez enregistrer la mise au point sur deux positions en utilisant les boutons latéraux et supérieurs.
- Pour obtenir des instructions détaillées, reportez-vous à la page d'accueil.

■ Utilisation du commutateur personnalis

- Si la méthode de mise au point de l'appareil photo est en mode MF ou si le commutateur est en position MF:
 - MODÉ 1